Advertisement/ Publicidad

KREW
St. Agnes Youth Ministry

All teens from ages 13-17 are welcome to join.
St. Agnes
2625 S. Vermont Ave.
Los Angeles, CA 90007

Wednesdays from 7PM – 9PM

2.5” x 1.5”
Per Month: $60
Per Year: $690

Ministerio de Oración

El Grupo de Oración la Preciosa Sangre les hace una invitación a sus asambleas donde hay oraciones, adoración, testimonios y alabanzas.

Parroquia de Santa Inés
2625 S. Vermont Ave.
Los Angeles, CA 90007

En la iglesia
Miércoles de 7PM – 9PM

More info about St. Agnes Church our website

Para más información sobre la Parroquia de Santa Inés visite nuestro sitio web.

5” x 1.5”
Per Month: $75
Per Year: $860

Bro. Andre Center
Centro de Hno. Andres

Tuesdays only || Cada Martes
9AM – 10:30AM

For more info please call ||
Para mas informacion llamar al:
(323) 731-2464 ext. 107

ST. AGNES
CATHOLIC CHURCH

SERVE JESUS!

BE AN ALTAR SERVER
and grow in love for Jesus
Call the parish office and register.
Requirement: Have recieved First Holy Communion
(323) 731-2464

3.5” x 3”
Per Month: $90
Per Year: $1,070

St. Agnes Catholic Church
Parroquia de Santa Inés

2625 S. Vermont Ave. Los Angeles, CA 90007
Office (323) 731-2464 || Email: info@stagnes-la.org

@stagnes @stagnesla StAgnesCatholicChurchLA

XXIV Domingo del Tiempo Ordinario September 15, 2024 **Twenty-Fourth Sunday of Ordinary Time**

Rev. Luis Espinoza	Pastor
Rev. Daniel Lopez	Associate Pastor
Rev. Javier Prado	Associate Pastor
Rev. Joseph Choe, S.J.	Chaplain to the Korean Community

Pastoral Staff:

Brother Andre Center	María Ahumada	brotherandre@stagnes-la.org	ext. 203
Business Manager	Evelyn Moreira Gomez	bmanager@stagnes-la.org	ext. 201
Director of Religious ED.	Miriam Oliva	educacionreligiosa@stagnes-la.org	ext. 202
Director of Music	Reynaldo Cartagena	reynaldo.cartagena@stagnes-la.org	
Parish Receptionist	Gemma Sánchez	gemma@stagnes-la.org	ext. 200
Parish Secretary	Jenny Meza	jenny@stagnes-la.org	ext. 200
Safeguard The Children	Inés Arciga-Escobar	virtus@stagnes-la.org	(213) 503-5341
Spiritual Direction	Sergio Ramon	sergio.ramon@stagnes-la.org	(323) 731-2464

Korean Community Office:

Secretary	Vincent Lee	vincent.lee@stagnes-la.org	(323) 731-4433

Daily Mass (English)
Fridays- 6pm

Adoración || Adoration
Jueves *(Thursday)* 9AM - 10AM
Viernes *(Friday)* 8:45AM - 12PM

Misa Diaria (Español)
Lunes-Sabado - 8am

Confessions || Confesiones
Friday’s *(Viernes):* 6:30PM

Sunday Mass Schedule
Horario de Misas Dominicales

7 am	Español
8:30 am	English
10 am	Español
11:30 am	한국어
1 pm	Eng | Span
3:30 pm	Español
5 pm	Español

PARISH OFFICE HOURS
HORARIO DE LA OFICINA

MONDAY - FRIDAY
(Lunes a Viernes):
8:30am—5pm

Saturday (Sábado):
9am–5pm

SUNDAY (Domingo):
8am—3pm

Mass Intentions / Intenciones de Misa

Sunday || Domingo 15

7am

Acción de Gracias: Idalia Nicolasa;
Cumpleaños: Patricia Morales; Andres Felix Nuñez; Jasmin Felix Nuñez;
IE: Lilia de leon & Gonzalo Juan; Noemi Tobar; Mary Martoranna;
Salud: José Joel Segura;
†: Asunción Flores; Alejandro Bermudez; Ana Isabel Bermudez; Genaro Cruz; Cindy Hernandez; Cornelio Aguilar; Eduardo Garcia Arroyo; Maria Isabel Avalos (2 años);

8:30am

Special Intention: Priest vocations and consecrated lives;

10am

Acción de Gracias: Barrio de San Miguel;
Cumpleaños: Rogelio Orozco; Carmen Marquez; Abigail Vences;
IE: Familia de la Rosa; Familia Oguntayo;
Salud: Irene Sanchez; Vicente Chevez & Juana Maria Chevez;
Presentation: Meredith Valladares;
†: Melquidas Damian & Francisca Hernandez Lopez; P. Javier Cileon; Jesus Gallardo; Veronica Leana; Constatino Gabriel; Felipe Mendoza & Virginia Cruz; Maria Vitalina Oliva Guevara; Jose Mercedez Espinoza; Florencio Navarro; Roberto Navarro; Francisco Mendoza; Andres Mendoza & Petrona Martinez; Luis Gabriel; Rufino Morales & Ines Pacheco; Ezequiel Morales; Mario Morales; Francisco Morales; Amado Gabriel; Luis Pacheco & Sabina Lopez; Guadalupe Guzman; Miguel Mendoza; Juan Lara; Gabriel Morales; Viviana Morales;

1pm

IE: P. Luis Espinoza; P. Daniel Lopez; P. Javier Prado; P. Jose Chinchilla; Por todos los jóvenes de JC Krew;
†: Jose Edwin Vargas; Jose Mercedes Espinoza; Antonio Duarte Ramirez;

3:30pm

Cumpleaños: Javier Carlos;
†: Ofelia Martinez; Manuel de la Rosa;

5pm

IE: Noemi Tobar;
†: Marina Rivas; Maria Adelina Rodriguez; Graciela Vargas; Francisca Antonia Quintanilla (2 años); Josefina Vargas; Carlos Ablerto Campos (14 años);

Monday || Lunes, 16

8am

IE: Lilia de Leon & Gonzalo Juan; Noemi Tobar;
†: Cindy Hernandez; Jose Enrique Garciaguirre;

Tuesday || Martes, 17

8am

Acción de Gracias: Silvia & Agusto Chan;
IE: Lilia de Leon & Gonzalo Juan; Noemi Tobar;
†: Cindy Hernandez; Jose Daniel Galindo;

Wednesday || Miércoles, 18

8am

Cumpleaños: Carlos Ocampo; Jayden Morga;
IE: Lilia de Leon & Gonzalo Juan; Noemi Tobar; Familia Sánchez;
†: Andy Zuñiga; Cindy Hernandez;

Thursday || Jueves, 19

8am

IE: Lilia de Leon & Gonzalo Juan; Noemi Tobar; Piedad Nuñez;
†: Alfonso Núñez;

Friday || Viernes, 20

8am

Cumpleaños: Johanna Castro; Jesus Castro;
IE: Lilia de Leon & Gonzalo Juan;

Saturday || Sábado, 21

8am

Cumpleaños: Modesto Aguilar;
IE: Lilia de Leon & Gonzalo Juan; Noemi Tobar;
†: Angelica Moreno; Veronica Leana; Teresa Valencia; Miguel Valencia; Jose Luis Morfin (4 años);

****Please call or visit the parish office to place your intention by Thursday the week prior to Sunday.****
*****Si usted desea una intención favor de llamar el Jueves antes del Domingo.*****

Save the Date / Reserva la Fecha

Calendario de Agosto & Septiembre del 2024

Sun. | Dom.	Mon. | Lun.	Tue. | Mar.	Wed. | Mie.	Thur. | Jue.	Fri. | Vie.	Sat. | Sab.
15 *Second Collection Black and Indian Mission* RCIA Classes **BEGIN** 9:30AM *(Rm. 7 & 8)* Hispanic Heritage Month	16 First Communion Classes **BEGIN** *1st year* Classes de primera comunión **COMIENZAN** *1er año* 7PM	17 Bro. Andre Center **CLOSED** Centro Hmno. Andres **CERRADO** First Communion Classes **BEGIN** *2nd year* Classes de primera comunión **COMIENZAN** *2ndo año* 7PM	18 Clase Pre-Baptismal 7PM JC Krew *(Formation room)* 7PM	19 Hora Santa por Vocaciones 9AM - 10AM Confirmation Classes **BEGIN** Clases de Confirmación **COMIENZAN** 7PM	20 Adoración Eucarística 9AM – 12PM Confessions Confesiones 6:30PM – 7:30PM	21 San Mateo Apostol ***(Fiesta)*** Drug Awareness Conference 8AM
22 Venta de Comida *(Msgr. Romero)*	23	24 Bro. Andre Center Centro Hmno. Andres 8:45AM – 10AM	25 JC Krew *(Formation room)* 7PM	26 Hora Santa por Vocaciones 9AM - 10AM	27 Adoración Eucarística 9AM – 12PM Confessions Confesiones 6:30PM – 7:30PM	28
29 Venta de Comida *(Catequistas)*	30	01 Bro. Andre Center Centro Hmno. Andres 8:45AM – 10AM	02 Clase Pre-Baptismal 7PM JC Krew *(Formation room)* 7PM	03 **PARISH OFFICE CLOSED** **OFICINA PARROQUIAL CERRADA** Hora Santa por Vocaciones 9AM - 10AM	04 Adoración Eucarística 9AM – 12PM Confessions Confesiones 8:30AM – 10AM 6:30PM – 7:30PM Primer Viernes adoración perpetua 7PM – 7:30AM →	05 Adoración perpetua **termina** 7PM – 7:30AM
06 Venta de Comida *(Scouts)*	07	0 Bro. Andre Center Centro Hmno. Andres 8:45AM – 10AM	09 JC Krew *(Formation room)* 7PM	10 Hora Santa por Vocaciones 9AM - 10AM	11 Adoración Eucarística 9AM – 12PM Confessions Confesiones 6:30PM – 7:30PM	12

Parish Events

Recordatorio de Primera Comunión
First Communion Reminder

El programa de Catequesis Familia para 1era año comienzan Lunes, 16 de Septiembre a las 7PM. Segundo año comienzan el Martes 17 de Septiembre a las 7PM.

Family Catechist for 1st year begins Monday, Sept. 16th @ 7PM and Second year Tuesday, Sept. 17th @ 7PM.

Recordatorio de Confirmación
Confirmation Reminder

Recordatorio: El programa de confirmación para el 1er y 2do año comienza el jueves 19 de septiembre a las 6:50 p. m. Se envió una comunicación por correo electrónico en Agosto. Si alguien tiene preguntas, comuníquese con confirmation@stagnes-la.org

Reminder: Confirmation Program for 1st and 2nd year begins Thursday Sep 19 at 6:50pm. Email communication was sent out during Aug. If any one has questions contact: confirmation@stagnes-la.org

DRUG AWARENESS CONFERENCE

WORKSHOPS TALLERES

1- HOW ALCOHOL & DRUGS AFFECT ADULTS -
CÓMO EL ALCOHOL & LAS DROGAS AFECTAN A LOS ADULTOS

2 - HOW ALCOHOL & DRUGS AFFECT YOUTH -
CÓMO EL ALCOHOL & LAS DROGAS AFECTAN A LOS JÓVENES

CONFERENCIA PARA CREAR CONCIENCIA SOBRE LAS DROGAS

Saturday – Sábado
9/21/24
9:30 am 1:00 pm
St. Agnes Catholic Church
2625 S. Vermont Ave. Los Angeles, CA 90007
(323) 731-2464

Free Admission - Entrada Gratis

This event is an educational opportunity.
Este evento es una oportunidad educativa.

Each workshop will be in English or Spanish, it will not be bilingual.
Cada taller será en español o inglés, no será bilingüe.

Sorry, there will be no childcare.
Lo sentimos pero no habrá cuidado de niños.

Eventos Parroquiales

"Grief and Self Care"
Wednesday, September 18, 2024; 7:00-8:30 pm
Sponsored by Office of Marriage & Family Life

Free Zoom Presentation **"Grief and Self Care"** presented by Joe Sikorra, LMFT. Grief is a natural response to loss. It's the emotional suffering you feel when something or someone you love is taken away. You naturally want to understand what happened and, more importantly, how to move forward with joy, purpose, and meaning. You can! This workshop explores Godly and psychologically sound principles for taking those steps toward healing. For more information or a copy of the flyer contact: Julie Auzenne jmonell@la-archdiocese.org or 213-637-7249

Scan to Register

Ayúdanos a construir nuestra Capilla Perpetua: un lugar de reflexión y paz, SIEMPRE disponible
Help us build our Perpetual Chapel: a place for reflection and peace, ALWAYS available

Estamos recaudando fondos para construir una hermosa y permanente Capilla Perpetua.
Este espacio sagrado proporcionará un área dedicada a la oración, la reflexión y el consuelo, disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Done hoy y sea parte de algo especial
Escanee el código QR, para realizar una contribución segura en línea única o recurrente. ¡Gracias por tu apoyo!

We are raising funds to construct a beautiful and permanent Perpetual Chapel. This sacred space will provide a dedicated area for prayer, reflection, and solace, available 24 hours a day, 7 days a week.

Donate Today and Be a Part of Something Special
Scan the QR code to make a one time or recurring secure online contribution.

Sacraments

Baptisms

Baptisms are celebrated on the 2nd Saturday of every month at 1pm in English.

REQUIREMENTS TO BAPTIZE

- Child must be under 7 years of age.
- Celebration: 2nd Saturday of every month at 1pm.
- Parents must submit a copy of the baby's birth or hospital certificate AND provide a copy of Godparents IDs at check-in plus $ 50 donation.
- ➔Godparents, if they are a couple, must be married in the Church & have completed their sacraments.
- ➔If they are single, they must have all sacraments: Baptism, 1st Communion, and Confirmation.
- ➔Mandatory Completion of Pre-Baptismal Class for Parents and Godparents on the 1st and 3rd Wednesday of the month. For more information please call the parish office.

Dates classes begin
R.C.I.A.
Sunday September 15th @ 9:30AM
First Communion
Monday September 16th @ 7PM
Tuesday September 17th @ 7PM
Confirmation
Thursday, September 19th @ 7PM

Sacrament of Matrimony

The bride and groom must obtain a recently dated certificate of their Baptism. Once obtained, visit the office and fill out a registration form six months in advance of the desired wedding date. The office will then call you for an appointment to meet with a priest for marriage preparation.

Anointing of the Sick

Please call the parish office to arrange for one of the priests to administer the sacrament. Thank you.

Vocations

Fr. Peter Saucedo & Fr. Louie Reyes
(213) 637-7515
frpsaucedo@la-archiocese.org

Sr. Marita Olango, F.D.Z
Inter-Congregation Vocation Ministry Coordinator
Office: 213-637-7833 | Cell: 213-569-4561
srmolango@la-archdiocese.org

Funeral Masses

Please have the mortuary call the Parish Office.

Sacramentos

Bautizos

Los Bautismos se celebran los segundos y cuartos sábados de cada mes a las 10am en Español.

REQUISITOS PARA BAUTIZAR

- El niño debe ser menor de 7 años.
- Los padres deben de entregar una copia del certificado de nacimiento o del hospital del bebé y proporcionar una copia de los IDs de los padrinos al momento de registrar, más la donación de $ 50.
- ➔Los padrinos si son pareja deben estar casados en la Iglesia y haber completado su sacramentos.
- ➔Si son solteros deben tener todos los sacramentos: Bautismo, Primera Comunión y Confirmación.
- ➔Completar una clase obligatoria pre-bautismal para padres y padrinos disponible el 1er y 3er miércoles del mes.

Para obtener más información, llame a la oficina.

Fecha de inicio de clases
R.I.C.A.
Domingo, 15 de Septiembre @ 9AM
Primera Comunión
Lunes, 16 de Septiembre @ 7PM
Martes, 17 de Septiembre @ 7PM
Confirmación
Jueves, 19 de Septiembre @ 7PM

Sacramento del Matrimonio

Los novios deben obtener un certificado de bautismo con fecha reciente. Una vez obtenido, visite la oficina y complete un formulario de registro con seis meses de anticipación a la fecha deseada de la boda. Luego, la oficina lo llamará para programar una cita para reunirse con un sacerdote para la preparación matrimonial.

Unción de los Enfermos

Llame a la oficina para que un sacerdote pueda administrar este sacramento. Gracias

Vocaciones

Fr. Peter Saucedo & Fr. Louie Reyes
(213) 637-7515
frpsaucedo@la-archiocese.org

Sr. Marita Olango, F.D.Z
Inter-Congregation Vocation Ministry Coordinator
Office: 213-637-7833 | Cell: 213-569-4561
srmolango@la-archdiocese.org

Misas Fúnebres

Por favor pida que la funeraria llame a la oficina parroquial.

Ministries || Ministerios

- **Lectores**
  Tania Corea
  lector@stagnes-la.org

- **Ujieres**
  Jesus Sanchez
  ujieres.team@stagnes-la.org

- **English Ministry**
  Mercedes Benigno
  englishministry@stagnes-la.org

- **English Social Ministry**
  Jackie Rivera
  jackie.rivera@stagnes-la.org

- **J.C. Krew**
  Teen Ministry for Junior and High School
  Paola Torres
  jckrew@stagnes-la.org

- **Monaguillos**
  Flaviana & Máximo López
  altarservers@stagnes-la.org

- **Grupo de Oración**
  "La Preciosa Sangre"
  Hugo Corvera & Vidal Mojarro
  Preciosasangre@stagnes-la.org

- **Asociación Guadalupana**
  Manuela Flores, Teresita Atrian
  & Santa Ordaz
  guadalupanas@stagnes-la.org

- **Ministerio de Duelo**
  Norma Flores
  norma@stagnes-la.org

- **Sacristanes**
  Myrsa Parra
  sacristanes@stagnes-la.org

- **Sagrada Comunión**
  Veronica Serrano
  mesc@stagnes-la.org

- **Scouts of America**
  Jose Domínguez
  scouts@stagnes-la.org

Save the Date || Reserva el día

- **Formación de Lectores**
  ¿Cuándo?: Sábado, 17 de Mayo del 2025
  9AM – 3PM
  Cuota: $20 por persona & $40 por pareja
  Registrar aquí

- **Formación de Ministros Extraordinarios de Sagrada Comunión**
  ¿Cuándo?: Sábado, 8 de Marzo del 2025
  9AM – 3PM
  Cuota: $20 por persona & $40 por pareja
  Registrar aquí

- **Formación para Ujieres, Saludadores & Ministros de Hospitalidad**
  ¿Cuándo?: Sábado, 8 de Marzo del 2025
  9AM – 3PM
  Cuota: $20 por persona & $40 por pareja
  Registrar aquí

- **J.C. Krew**
  When: Every Wednesday at 7pm
  Where: St. Agnes *(Formation Room)*

- **Monaguillos || Altar Servers**
  Deacon: a person ordained by the bishop to serve the community. Deacons proclaim the Gospel at Mass, preach the homily when permitted, prepare the bread and wine, and assist in distributing communion. Deacons also baptize, join persons in marriage and assist at funeral and burial services. Many parishes have deacons.

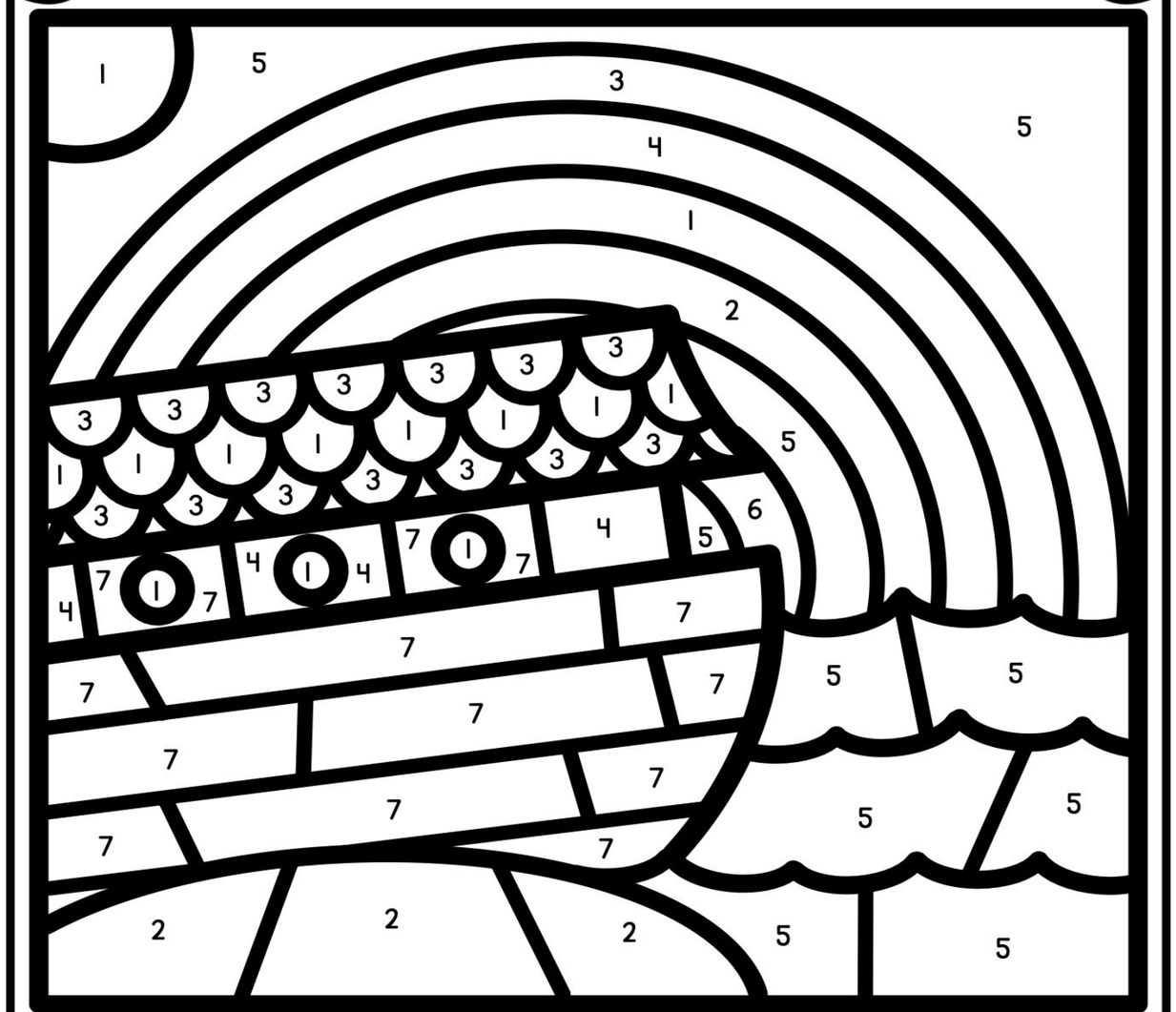
- **Grupo de Oración**
  ¿Cuándo?: Todos los miércoles a las 7pm
  ¿Dónde?: Parroquia de Santa Inés

- **Dato Informativo: ¿Sabías que?**
  ¿Sabías que existen tres reliquias de Cristo en la Iglesia de Nôtre-Dame de París (Francia)?: la Corona de espinas, un fragmento de la Cruz del Calvario y uno de los clavos que sirvió para fijar a Cristo en la Cruz.

Kids Activity

Name_____

God's Promise



1 Yellow
2 Green
3 Red
4 Orange
5 Blue
6 Purple
7 Brown

©Kinderbeez 2022

Kids Activity

FRUITS OF THE SPIRIT

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith, meekness, temperance: against such there is no law. – Galatians 5:22-23 (KJV)

Let all your things be done with charity.
– 1 Cor. 16:14 (KJV)

Be not overcome of evil, but overcome evil with good.
– Rom. 12:21 (KJV)

Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.
– Matt. 5:9 (KJV)

Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.
– Heb. 11:1 (KJV)

Rejoice in the Lord always: and again I say, Rejoice.
– Phil. 4:4 (KJV)

A soft answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger.
– Prov. 15:1 (KJV)

But if we hope for that we see not, then do we with patience wait for it.
– Rom. 8:25 (KJV)

He that hath no rule over his own spirit is like a city that is broken down, and without walls.
– Prov. 25:28 (KJV)

The merciful man doeth good to his own soul: but he that is cruel troubleth his own flesh.
– Prov. 11:17 (KJV)

For where your treasure is, there will your heart be also.
– Matt. 6:21 (KJV)

© Elle Madison

XXIV Sunday in Ordinary Time

DID YOU KNOW? Consider rules around school devices

If your child is using a tablet, iPad, or phone for school this year, you need to be aware of what they can access online. While many school devices may have safety controls in place, children are pretty creative, and may be able to maneuver around these safeguards. Consider making a "tech space" in your home, where all devices live when they are not in use — and make it centrally located, so you know whenever someone takes a device. Consider also having your children use their devices in the main area of the house, with supervision. For more information, read the VIRTUS® article "5 Keys to Monitoring Kids Online Activity" on lacatholics.org/did-you-know/.

XXIV Domingo del Tiempo Ordinario

¿Sabía Usted? Considere las reglas sobre los dispositivos escolares

Si su hijo usa una tableta, iPad o teléfono para la escuela este año, usted debe saber a qué puede acceder en línea. Si bien muchos dispositivos escolares pueden tener instalados controles de seguridad, los niños son bastante creativos y pueden maniobrar los aparatos para evadir estas medidas de seguridad. Considere crear un "espacio tecnológico" en su hogar, donde se permanezcan todos los dispositivos cuando no estén en uso, y escójalo en un lugar central de la casa para que usted sepa cuando alguien toma uno de los dispositivos. Además, considere que sus hijos usen sus dispositivos en el área principal de la casa, con supervisión. Para obtener más información, lea el artículo en inglés de VIRTUS® "5 Keys to Monitoring Kids Online Activity" (Cinco claves para monitorear la actividad en línea de los niños) en lacatholics.org/did-you-know/.

Archdiocesan Events

SECOND COLLECTION: BLACK & INDIAN MISSION

The National Black and Indian Missions Collection, mandated by the III Plenary Council in 1884, embodies the Church's concern for evangelizing Black, American Indian, Eskimo and Aleut peoples in the United States. These needs exist throughout the country. Each year, bishop's appeal for help in the great and growing task of parish evangelization. The collection is needed now more than ever.

SEGUNDA COLECTA: MISIÓN NEGRA E INDÍGENA

La Colecta Nacional para las Misiones Negras e Indígenas, ordenada por el III Concilio Plenario en 1884, encarna la preocupación de la Iglesia por evangelizar a los pueblos negros, indios americanos, esquimales y aleutianos en los Estados Unidos. Estas necesidades existen en todo el país. Cada año, el obispo hace un llamado para ayudar en la gran y creciente tarea de la evangelización parroquial. La colecta es necesaria ahora más que nunca.

- **September 14th: Homeless Ministry Resource Fair**
  Our Mother of Good Counsel Catholic Church
  9AM – 12pm
- **September 17th: Catholic Prayer Breakfast**
  Cathedral of Our Lady of the Angels
  6:30AM – 8AM
- **September 21st: San Fernando Regional Congress 2024**
  Bishop Alemany High (Mission Hills)
  ***Registrations Link coming soon.*
- **September 29th: Mass in Recognition of Immigrants**
  Cathedral of Our Lady of the Angels
  3:30PM
- **October 5th: San Pedro Regional Congress 2024**
  St. Joseph High School
  7AM – 11AM (Registrations)
- **October 12th: San Gabriel Regional Congress 2024**
  San Gabriel Mission High School
  Registration Opens in Early August!!

Gospel Reflection

Jesus went on with his disciples, to the villages of Caesare´a Philippi; and on the way he asked his disciples, “Who do men say that I am?” And they told him, “John the Baptist; and others say, Eli´jah; and others one of the prophets.” And he asked them, “But who do you say that I am?” Peter answered him, “You are the Christ.” And he charged them to tell no one about him.

And he began to teach them that the Son of man must suffer many things, and be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and be killed, and after three days rise again. And he said this plainly. And Peter took him, and began to rebuke him. But turning and seeing his disciples, he rebuked Peter, and said, “Get behind me, Satan! For you are not on the side of God, but of men.”

And he called to him the multitude with his disciples, and said to them, “If any man would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel’s will save it.

Jesús se fue con sus discípulos a las aldeas de Cesarea de Filipo. Por el camino les preguntó: «¿Quién dicen los hombres que soy yo?» Ellos le respondieron: «Juan el Bautista; otros, Elías; otros, uno de los profetas». Él les preguntó: «Y vosotros, ¿quién decís que soy yo?» Pedro le respondió: «Tú eres el Cristo». Y les mandó que no hablasen de él a nadie.

Y comenzó a enseñarles que el Hijo del hombre debía padecer mucho, ser rechazado por los ancianos, los sumos sacerdotes y los escribas, ser muerto y resucitar a los tres días. Y esto lo dijo claramente. Pedro lo tomó y comenzó a reprenderlo. Pero él, volviéndose y viendo a sus discípulos, reprendió a Pedro y le dijo: «¡Quítate de delante de mí, Satanás! Porque no estás de parte de Dios, sino de los hombres».

Y llamando a la multitud y a sus discípulos, les dijo: «Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame. Porque el que quiera salvar su vida, la perderá; y el que pierda su vida por mí y por el Evangelio, la salvará.

Our Lady of Sorrows

The Church invites us to turn our eyes towards the final moments of our Lord’s life, when He wanted to have his Mother’s company. Viewed from a simply human perspective, this scene could seem quite bleak: a condemned man about to die, in the presence of his own mother. Nevertheless, faith brings light to this picture and helps us see the brightness beyond the shadows: “Blessed are you, O Virgin Mary; without dying you won the martyr's crown beneath the Cross of the Lord.”[1]

Why can we say that our Lady was blessed to be next to her Son’s Cross? Certainly, this can only be understood in the light of our Lord’s Resurrection. Mary’s interior martyrdom, all that real pain, was overcome by a special, immense participation in the joy of Jesus’ Resurrection. Contemplating our Lady’s sorrows reminds us that, in Christ, suffering does not have the last word: we can always find in it something much greater, the effort to save all men and women.

Today’s Mass concludes by saying: “Having received the Sacrament of eternal redemption, we humbly ask, O Lord, that, honoring how the Blessed Virgin Mary suffered with her Son, we may complete in ourselves for the Church’s sake what is lacking in the sufferings of Christ.”[2] Our Lady experienced in a very special way this mystery of the union of suffering with the Cross of Jesus. Mary shows us that suffering, whether small annoyances or great trials, shouldn’t make us close in on ourselves. Knowing that it leads to the Resurrection, it can be a path for staying closer to Jesus and to others.

La Iglesia nos invita a volver la mirada hacia los últimos momentos de la vida de nuestro Señor, cuando quiso estar junto a su Madre. Vista desde una perspectiva simplemente humana, esta escena podría parecer bastante desoladora: un condenado a muerte, en presencia de su propia madre. Sin embargo, la fe ilumina este cuadro y nos ayuda a ver el resplandor más allá de las sombras: «Bienaventurada tú, oh Virgen María, que sin morir conquistaste la corona del martirio bajo la Cruz del Señor»[1].

¿Por qué podemos decir que nuestra Señora fue bendecida por estar junto a la Cruz de su Hijo? Ciertamente, esto sólo se puede entender a la luz de la Resurrección de nuestro Señor. El martirio interior de María, todo ese dolor real, fue superado por una participación especial, inmensa, en la alegría de la Resurrección de Jesús. Contemplar los dolores de la Virgen nos recuerda que, en Cristo, el sufrimiento no tiene la última palabra: siempre podemos encontrar en él algo mucho más grande, el esfuerzo por salvar a todos los hombres.

La Misa de hoy concluye diciendo: “Habiendo recibido el sacramento de la redención eterna, humildemente pedimos, Señor, que, honrando lo que sufrió la Bienaventurada Virgen María con su Hijo, completemos en nosotros por la Iglesia lo que falta a los sufrimientos de Cristo”[2]. La Virgen vivió de manera muy especial este misterio de la unión del sufrimiento con la Cruz de Jesús. María nos muestra que el sufrimiento, ya sean pequeñas molestias o grandes pruebas, no deben hacernos encerrar en nosotros mismos. Sabiéndolo que conduce a la Resurrección, puede ser un camino para estar más cerca de Jesús y de los demás.